

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione

Suntracer KNX basic

3096 20...30 V DC

Fig. 1



Fig. 2

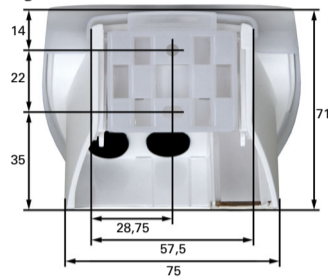


Fig. 3

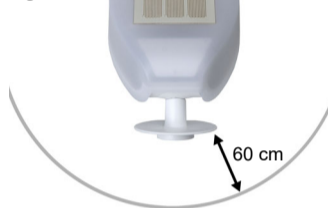


Fig. 4a

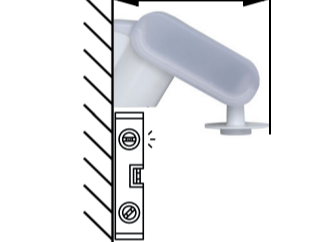


Fig. 4b



Fig. 4c



Fig. 5



Fig. 6a



Fig. 6b

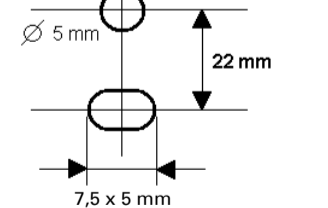
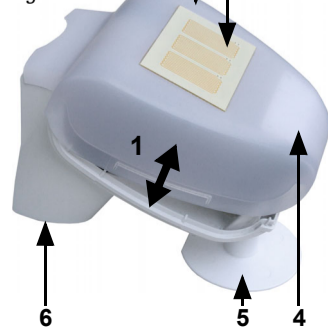


Fig. 7



D Handbuch und KNX-
Applikation finden Sie auf
www.elsner-elektronik.de

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

VORSICHT!
Elektrische Spannung!
Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.
- Der Zugang zum Gerät muss jederzeit frei sein.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld. Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Wetterstation

Die Wetterstation für das KNX-Gebäudebus-System misst Temperatur, Windgeschwindigkeit, Helligkeit und erkennt Niederschlag. Alle Werte können zur Steuerung grenzwertabhängiger Schaltausgänge verwendet werden. Über UND- und ODER-Logik-Gatter lassen sich die Zustände verknüpfen.

Lieferumfang

- Wetterstation mit kombinierter Wand-/Masthalterung
- 2x Edelstahl-Montageband für Mastmontage
- KNX-Steckklemme

Montage

- Bei Installation und Leitungsverlegung die für SELV-Stromkreise geltenden Vorschriften und Normen einhalten!
- Den Temperatursensor (kleine Platine an der Unterseite des Gehäuses) nicht beschädigen.
- Außerhalb der Reichweite von Personen anbringen.
- Wind, Regen und Sonne müssen ungehindert von den Sensoren erfasst werden können.
- Nicht unterhalb von Konstruktionsteilen anbringen, von denen noch Wasser auf den Niederschlagssensor tropfen kann, nachdem es bereits aufgehört hat zu regnen oder zu schneien.
- Störquellen (z. B. dunkle Flächen) unterhalb des Montageorts können die Temperaturmessung verfälschen und sollten vermieden werden.

Fig. 2 Maße in mm

Gehäuserückseite mit Halter. Technisch bedingte Abweichungen möglich.

Fig. 3

Unterhalb, seitlich und frontal mindestens 60 cm Abstand zu anderen Elementen (Baukörper, Konstruktionsteile usw.) lassen.

Fig. 4 Ausrichtung

- a** An einer lotrechten Wand (bzw. einem Mast) anbringen.
- b** In der Querrichtung horizontal (waagrecht) montieren.
- c** Nordhalbkugel: nach Süden. Südhalbkugel: nach Norden.

Fig. 5 Mastmontage

Geschwungene Seite zum Mast, Steg nach unten.

Fig. 6 Wandmontage

- a** Ebene Seite zur Wand, Steg nach oben.
- b** Bohrplan.

Fig. 7 Vorbereitung

Das Gerät nicht öffnen, wenn Wasser (Regen) eindringen kann.

- 1 Deckel entrasten und abheben
- 2 Deckel
- 3 Niederschlagssensor
- 4 Helligkeitssensor
- 5 Windsensor
- 6 Temperatursensor (unten)

STOP ACHTUNG! Windmess-element (unten, versenkt) nicht berühren!

Temperatursensor (unten, kleine Platine) nicht beschädigen.

Der Deckel mit dem Niederschlagssensor ist am unteren Rand rechts und links eingerastet. Den Deckel abnehmen. Sorgfältig vorgehen, um die **Kabelverbindung** zwischen der Platine im Unterteil und dem Niederschlagssensor im Deckel nicht abzureißen.

EN Manual and KNX application can be found at www.elsner-elektronik.de

Safety and operating instructions

CAUTION!
Live voltage!
Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.
- Access to the device must be free at all times.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it. Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Weather Station

The Weather Station for the KNX building bus system measures temperature, wind speed, brightness and recognises precipitation. All data may be used for the control of switching outputs which depend on threshold values. The states may be linked by means of AND and OR logic gates.

Scope of delivery

- Weather station with combined wall/pole mounting
- 2x stainless steel installation band for pole installation
- KNX plug-in terminal

Mounting

- Follow the guidelines and standards for SELV electric circuits while installing and cable laying.
- Take care not to damage the temperature sensor (small circuit board on the underside of the housing).
- Place out of reach of persons.
- Select an installation position on the building where the sensors can measure wind, rain and sunshine without hindrance.
- Do not install below construction parts from which water can still drip onto the precipitation sensor even after it has stopped raining or snowing.
- Sources of interference (e.g. dark surfaces) below the installation location can distort the temperature measurement and should be avoided.

Fig. 2 Dimensiones in mm

Rear side of housing with bracket. Subject to change for technical enhancement.

Fig. 3

Leave a distance of at least 60 cm below, to the sides and to the front from other elements (building structure, construction parts, etc.).

Fig 4 Alignment

- a** Attache to a perpendicular wall (or a pole).
- b** Mount horizontally in the transverse direction.
- c** Northern hemisphere: align south. Southern hemisphere: align north.

Fig. 5 Pole mounting

Curved side on pole, collar downward.

Fig. 6 Wall mounting

- a** Flat side on wall, collar upward.
- b** Drill hole plan.

Fig. 7 Preparation

Do not open the device if water (rain) might ingress.

- 1 Unsnap cover and remove
- 2 Cover
- 3 Precipitation sensor
- 4 Brightness sensor
- 5 Wind sensor
- 6 Temperature sensor

STOP ATTENTION! Do not touch the wind measuring element (bottom, countersunk).

Do not damage the temperature sensor (bottom, small circuit board).

The lid with the precipitation sensor latches into place on the lower edge to the right and left. Remove the lid. Proceed carefully to avoid tearing off the **cable connection** between the circuit board in the lower section and the precipitation sensor in the lid.

ES El manual y el aplicación KNX se encuentran en www.elsner-elektronik.de

Instrucciones de seguridad y de uso

¡PRECAUCIÓN!
¡Tensión eléctrica!
La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.
- Asegúrese de que se pueda acceder siempre al dispositivo.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación. En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Estacion meteorológica

La Estación meteorológica para el sistema de bus de edificio KNX mide la temperatura, la velocidad del viento, la luminosidad y detecta precipitaciones. Todos los valores pueden ser utilizados para controlar salidas de comando que dependerán de condiciones límite prefijadas. Y las condiciones pueden ser vinculadas mediante las compuertas lógicas Y (AND) y O (OR).

Volumen de suministro

- Estación meteorológica con montaje combinado de pared o mástil
- 2x cinta de montaje de acero inoxidable para montaje en poste
- Borne enchufable KNX

Instalación

- ¡Para la instalación y la distribución de cables, que deben cumplirse para el circuito eléctrico SELV según las Directivas y Normas!
- Tenga cuidado de no dañar el sensor de temperatura (pequeña placa de circuito en la parte inferior de la carcasa).
- Colocar fuera del alcance de las personas.
- El viento, la lluvia y el sol deben poder ser captados libremente por los sensores.
- No instale debajo de las piezas de construcción de las que pueda seguir goteando agua sobre el sensor de precipitaciones cuando ya haya cesado de llover o nevar.
- Las fuentes de interferencia (por ejemplo, superficies oscuras) situadas por debajo del lugar de instalación pueden falsear la medición de la temperatura, por lo que deben evitarse.

Fig. 2 Dimensiones en mm

Parte trasera de la caja con el soporte. Posibles variaciones debido a razones técnicas.

Fig. 3

Deje una distancia de al menos 60 cm por debajo, a los lados y por delante de otros elementos (estructura del edificio, piezas de construcción, etc.).

Fig. 4 Orientación

- a** Fijar a una pared perpendicular (o poste).
- b** Montar horizontalmente (en sentido transversal).
- c** Hemisferio norte: apunta al sur. Hemisferio sur: apunta al norte.

Fig. 5 Montaje en mástil

Lado curvo hacia el mástil, la pieza travesera hacia abajo.

Fig. 6 Montaje en pared

- a** Lado plano hacia la pared, la pieza travesera hacia arriba.
- b** Esquema de taladrado.

Fig. 7 Preparación

No abra el dispositivo si puede penetrar agua (lluvia).

- 1 Desenchar la tapa y tirar
- 2 Tapa
- 3 Sensor de precipitación
- 4 Sensor de luminosidad
- 5 Sensor de viento
- 6 Sensor de temperatura

STOP ¡ATENCIÓN! No toque el elemento de medición del viento (abajo, avellanado).

No dañe el sensor de temperatura (abajo, placa de circuito pequeña).

La cubierta junto con el sensor de precipitación se encuentra enclavada en la parte inferior derecha e izquierda. Retire la cubierta. Proceda con cuidado para no arrancar el **cable que conecta** la placa de circuitos en la base y el sensor de precipitación en la cubierta.

FR Vous trouverez le manuel et l'application KNX sur www.elsner-elektronik.de

Consignes de sécurité et d'utilisation

ATTENTION !
Tension électrique !
L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.
- L'accès à l'appareil doit être libre en permanence.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet. En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Station météorologique

La Station météorologique pour le système bus du bâtiment KNX mesure la température, la vitesse du vent, la luminosité et détecte les précipitations. Toutes les valeurs peuvent être utilisées pour le contrôle des sorties de commande qui dépendent des valeurs limites. Les états peuvent être combinés par des portes logiques ET et par des portes logiques OU.

Contenu de la livraison

- Station météorologique à support combiné de mur/mât
- 2x sangle de montage en acier inoxydable pour montage sur pylône
- Borne enfichable KNX

Montage

- En cas d'installation et de pose de conduite, respecter les normes et dispositions applicables aux circuits SELV !
- Ne pas endommager le capteur de température (petite platine située sur la partie inférieure du boîtier).
- Placer hors de portée des personnes.
- Le vent, la pluie et le soleil doivent pouvoir être détectés sans entrave par les capteurs.
- Ne pas installer sous des éléments de construction d'où l'eau peut encore s'égoutter sur le capteur de précipitations après l'arrêt des chutes de pluie ou de neige.
- Les sources d'interférence (par exemple les surfaces sombres) situées sous l'emplacement d'installation peuvent fausser la mesure de la température et doivent être évitées.

Fig. 2 Dimensionnement en mm

Dos du boîtier avec support. Différences possibles déterminées par les aspects techniques.

Fig. 3

Laissez une distance d'au moins 60 cm en dessous, sur les côtés et à l'avant par rapport aux autres éléments (structure du bâtiment, éléments de constructions, etc.).

Fig. 4 Alignement

- a** Installez sur un mur perpendiculaire (ou un pylône).
- b** Monter horizontalement (de niveau) dans le sens transversal.
- c** Hémisphère nord : vers le sud. Hémisphère sud : vers le nord.

Fig. 5 Montage sur un pylône

Côté courbé contre le pylône, l'entretoise doit être dirigée vers le bas.

Fig. 6 Montage mural

- a** Côté plat au mur, l'entretoise doit être dirigée vers le haut.
- b** Plan de perçage.

Fig. 7 Préparation

Ne pas ouvrir l'appareil si de l'eau (de pluie) risque d'y pénétrer.

- 1 Libérer le couvercle & le tirer
- 2 Couvercle
- 3 Capteur de précipitation
- 4 Capteur de luminosité
- 5 Capteur de vent
- 6 Capteur de température

STOP ATTENTION ! Ne pas toucher l'élément de mesure du vent (en bas, fraisée) !

Ne pas endommager le capteur de température (en bas, petite platine).

Le couvercle avec le capteur de précipitation, est inséré dans le bord inférieur, à droite et à gauche. Retirez le couvercle. Procéder avec minutie afin de ne pas arracher le **câblage** entre la platine située dans la partie inférieure et le capteur de précipitation situé dans le couvercle.

IT Il manuale e l'applicazione KNX sono disponibili su www.elsner-elektronik.de

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

CAUTELA!
Tensione elettrica!
L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.
- L'accesso al dispositivo deve essere libero in ogni momento.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

Descrizione

Stazione meteo

La stazione meteorologica per il sistema bus dell'edificio KNX rileva la temperatura, la velocità del vento, la luminosità e le precipitazioni. Tutti i valori possono essere usati per il controllo delle uscite di comando, basato sui valori limite. Gli stati possono essere associati tramite porte logiche AND e OR.

Fornitura

- Stazione meteo con supporto a parete / per sostegno combinato
- 2x fascetta in acciaio inox per il montaggio su sostegno
- Morsetto a spina KNX

Montaggio

- Per l'installazione e il cablaggio, osservare le normative e gli standard previsti per i circuiti SELV!
- Fate attenzione a non danneggiare il sensore di temperatura (piccolo circuito sul lato inferiore dell'alloggiamento).
- Posizionare fuori dalla portata delle persone.
- Il vento, la pioggia e il sole devono poter essere rilevati senza ostacoli dai sensori.
- Non installare sotto parti di costruzione da cui l'acqua può ancora gocciolare sul sensore di precipitazione, anche a pioggia o nevicata terminata.
- Le fonti di interferenza (ad es. superfici scure) al di sotto del luogo di installazione possono falsare la misurazione della temperatura e devono essere evitate.

Fig. 2 Dimensioni in mm

Parte posteriore della scatola con supporto. Possibili differenziazioni tecniche.

Fig. 3

Lasciare una distanza di almeno 60 cm sotto, ai lati e davanti da altri elementi (struttura dell'edificio, parti costruttive, ecc.).

Fig. 4 Allineamento

- a** Fissare su un muro (o sostegno) perpendicolare.
- b** Montare orizzontalmente in direzione trasversale.
- c** Emisfero settentrionale: punto sud. Emisfero meridionale: punta a nord.

Fig. 5 Montaggio su sostegno

La parte arcuata verso il sostegno, la staffa il basso.

Fig. 6 Montaggio a parete

- a** La parte piana verso la parete, la staffa verso l'alto.
- b** Disposizione fori.

Fig. 7 Predisposizione

Non aprire il dispositivo con il rischio di penetrazione d'acqua (pioggia).

- 1 Sbloccare e togliere il coperchio
- 2 Coperchio
- 3 Sensore di precipitazione
- 4 Sensore di luminosità
- 5 Sensore di vento
- 6 Sensore di temperatura

STOP ATTENZIONE! Non toccare l'elemento di misurazione del vento (in basso, incassato)!

Non danneggiare il sensore di temperatura (in basso, piccolo circuito).

Il coperchio con il sensore di precipitazione è bloccato sui bordi inferiori destro e sinistro. Togliere il coperchio. Procedere con cautela, per evitare di staccare il **cavo di collegamento** tra la scheda posta sul fondo ed il sensore di precipitazione posto sul coperchio.

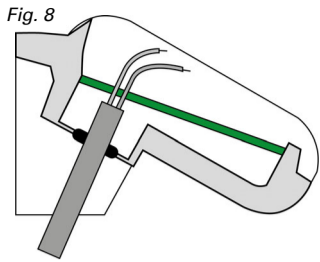


Fig. 8 Anschluss

Die Kabel für Spannungsversorgung und Busanschluss durch die Gummidichtungen an der Unterseite führen und Versorgungsspannung und Bus +/- anschließen. Dabei den Mantel des Kabels unterhalb der Platine absetzen und nur die Adern durch die Öffnungen in der Platine nach oben führen.

Fig. 8 Connection

Lead the cable for the voltage supply and bus connection through the rubber seals on the bottom of the weather station and connect supply voltage and Bus +/-.

Fig. 8 Conexión

Pase los cables para la tensión de alimentación y la conexión de bus a través de las juntas de goma en la parte inferior y conecte la tensión de alimentación y los bus +/-.

Fig. 8 Connexion

Mener les câble pour l'alimentation en courant et la connexion du bus par les joints d'étanchéité sur la partie inférieure et connecter la tension d'alimentation et le bus +/-.

Fig. 8 Connessione

Passare il cavo alimentazione di tensione e cavo per la connessione al bus attraverso le guarnizioni di gomma in fondo e collegare la tensione di alimentazione e bus +/-.

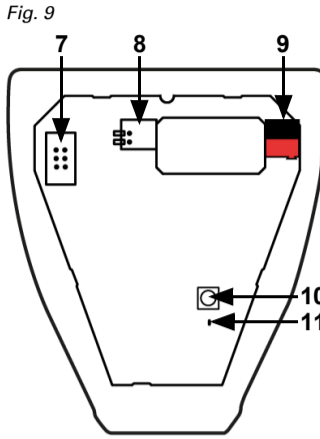


Fig. 9 Aufbau der Platine

7 Steckplatz Kabelverbindung zum Niederschlagssensor im Gehäusedeckel
8 Klemme Versorgungsspannung. Belegung polungsunabhängig (+/- oder -/+)
9 KNX-Steckklemme +/-
10 Programmier-Taste
11 Programmier-LED

Fig. 9 PCB layout

7 Slot for cable connection to the precipitation sensor in the casing lid
8 Terminal supply voltage. Configuration independent from polarity (+/- or -/+)
9 KNX plug-in terminal +/-
10 Program button
11 Program LED

Fig. 9 Estructura de la placa de circuitos

7 Ranura para conexión de cable al sensor de lluvia en la cubierta de la caja
8 Terminal de suministro. Ocupación independiente de la polaridad (+/- o -/+)
9 Borne enchufable KNX +/-
10 Tecla de programación
11 LED de programación

Fig. 9 Structure de la platine

7 Câblage vers détecteur de précipitations dans le couvercle du boîtier
8 Borne à tension alimentation. Configuration indépendante de la polarité (+/- ou -/+)
9 Borne enfichable KNX +/-
10 Testeur pour la programmation
11 LED de programmation

Fig. 9 Predisposizione della scheda

7 Connettore della connessione a cavo per il sensore precipitazioni sul coperchio della scatola
8 Morsetto alimentazione di tensione. Assegnazione indipendente dalla polarità (+/- o -/+)
9 Morsetto a spina KNX +/-
10 Tasto di programmazione
11 LED di programmazione

Fig. 10 Gehäuse schließen

Der Deckel muss rechts und links mit einem deutlichen „Klick“ einrasten.

Fig. 10 Close the housing

The cover must snap in on the left and right with a definite "click".

Fig. 10 Cierre el gabinete

La cubierta debe encajar a ambos lados mediante un claro "clic".

Fig. 10 Refermer le boîtier

Le couvercle doit se clipser et vous devez entendre un « clic » à droite et à gauche.

Fig. 10 Chiudere la scatola

Il bloccaggio del coperchio deve essere confermato da un percepibile "clic".

Fig. 11

Das Gehäuse von oben in den montierten Halter schieben. Die Zapfen des Halters müssen dabei in den Schienen des Gehäuses einrasten. Zum Abnehmen lässt sich der Sensor nach oben gegen den Widerstand der Rasten wieder aus dem Halter herausziehen.

Fig. 11

Push the housing from above into the fastened mount. The bumps on the mount must snap into the rails in the housing. To remove it, the sensor can be simply pulled upwards out of the mount, against the resistance of the fastening.

Fig. 11

Deslice el gabinete desde arriba en el soporte montado. Las espigas del soporte deben engatillarse en los rieles del gabinete. Para sacarlo del soporte, el sensor se puede extraer hacia arriba en contra de la resistencia de las muescas.

Fig. 11

Pousser le boîtier du haut dans le support monté. Les tenons du support doivent s'insérer dans les rails du boîtier. Pour démonter le capteur, le tirer vers le haut dans la direction opposée aux crans.

Fig. 11

Spostare la scatola dall'alto nel supporto montato. I denti di giunzione devono innestarsi nelle guide della scatola. Per togliere il sensore dal supporto, tirarlo fuori verso l'alto, opponendosi all'arresto a scatto.

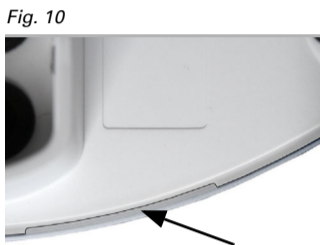


Fig. 12 Aufkleber entfernen

Nach der Montage die beiden Schutz aufkleber entfernen.

Fig. 12 Remove sticker

Remove the two protective stickers after installation.

Fig. 12 Quitar la etiqueta

Retire los dos adhesivos de protección después de la instalación.

Fig. 12 Retirer l'autocollant

Retire los dos adhesivos de protección después de la instalación.

Fig. 12 Rimuovere l'adesivo

Rimuovere i due adesivi protettivi dopo l'installazione.

Wartung

! WARNUNG!
Verletzungsgefahr durch automatisch bewegte Komponenten! Anlage zur Wartung und Reinigung immer vom Strom trennen!

Das Gerät regelmäßig zweimal pro Jahr auf Verschmutzung prüfen und bei Bedarf reinigen.

STOP ACHTUNG!
Das Gerät kann beschädigt werden, wenn Wasser in das Gehäuse eindringt. Nicht mit Hochdruckreinigern oder Dampfstrahlern reinigen!

Maintenance

! WARNUNG!
Risk of injury caused by components moved automatically! Always isolate the system from the mains for servicing and cleaning. The device must regularly be checked for dirt twice a year and cleaned if necessary.

STOP ATTENTION!
The device can be damaged if water penetrates the housing. Do not clean with high pressure cleaners or steam jets.

Mantenimiento

! ¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de lesión por componentes accionados de forma automática! Desconectar siempre la instalación de la red eléctrica para el mantenimiento y la limpieza. El dispositivo debería ser revisado por suciedad regularmente dos veces al año y debería ser limpiado en caso necesario.

STOP ATENCIÓN!
El aparato puede resultar dañado si penetran grandes cantidades de agua en la carcasa. No limpiar con limpiadores a alta presión ni de chorro de vapor.

Maintenance

! AVERTISSEMENT !
Risque de blessure causé par des composants déplacés automatiquement ! Pour l'entretien et le nettoyage, isolez toujours le système du réseau électrique. Il est recommandé de contrôler régulièrement d'éventuels encrassements de l'appareil, deux fois par an, et de le nettoyer au besoin.

STOP ATTENTION!
Danger de détérioration de l'appareil si de l'eau pénètre à l'intérieur du boîtier. Ne pas nettoyer à l'aide de nettoyeurs haute pression ou de nettoyeurs à vapeur.

Manutenzione

! AVVERTIMENTO!
Pericolo di lesioni dovuto al movimento automatico di componenti! Scollegare il sistema per la manutenzione e la pulizia dalla presa di corrente. Eseguire regolarmente il controllo di stato di pulizia dell'apparecchio due volte all'anno.

STOP ATTENZIONE!
L'unità può essere danneggiata in caso di ingresso di acqua nell'alloggiamento. Non utilizzare dispositivi per la pulizia ad alta pressione o getti di vapore.

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Disposal

The device must be disposed of according to statutory regulations after use. Do not dispose of with household rubbish!

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Mise au rebut

L'appareil doit être éliminé selon les dispositions légales après utilisation. Ne pas jeter avec les déchets ménagers !

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
Gehäuse Kunststoff	Housing plastic	Carcasa de plástico	Boîtier en plastique	Alloggiamento in plastica
Farbe weiß/transluzent	Colour white/translucent	Color blanco/translúcido	Couleur blanc/translucide	Colore bianco/traslucido
Montage Aufputz oder Mast	Assembly On-wall or pole	Montaje En superficie o poste	Montage Apparent ou pylône	Montaggio A parete o sostegno
IP44	Schutzgrad	Grado de protección	Catégorie de protection	Grado di protezione
96 mm x 77 mm x 127 mm	Maße (B x H x T)	Dimensiones (an. x al. x pr.)	Dimensions (l x h x p)	Dimensioni (L x A x P)
≈ 170 g	Gesamtgewicht	Peso total	Poids total	Peso totale
-30...+50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente
-30...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medio	Media	Media
S-Mode	Konfigurationsmodus	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
254	Gruppenadressen maximal	Direcciones de grupo máximas	Adresses de groupes maximum	Indirizzi di gruppo max.
255	Zuordnungen maximal	Asignaciones máximas	Attributions maximum	Assegnazioni max.
109	Kommunikationsobjekte	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V SELV	Nennspannung	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
≤ 10 mA	Stromaufnahme	Consumo de corriente	Consommation de courant	Consumo corrente
Ø 0.8 mm s 5 mm	Anschluss KNX-Steckklemme Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Connection KNX plug-in terminal Conductor diameter Stripping length	Conexión Borne enchufable KNX Diámetro del conductor Longueur de stripping	Raccordement Borne enfichable KNX Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
≈ 5 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
Versorgung:	Supply:	Suministro:	Alimentation :	Alimentazione:
20...30 V SELV	Spannung (Netzgerät muss EN 61558-1 entsprechen)	Voltage (Power supply unit must comply with EN 61558-1)	Tension (Le bloc d'alimentation doit être conforme à la norme EN 61558-1)	Tensione (L'alimentatore deve essere conforme alla norma EN 61558-1)
≤ 100 mA [24 V DC]	Strom [bei]	Current [at]	Corrente auxiliar [para]	Corrente ausiliaria [a]
0.2 ... 1.0 mm ² 11 mm	Anschluss Push-In-Federkraftklemme Leiterquerschnitt Abisolierlänge	Connection Push-in spring terminal Conductor cross-section Stripping length	Conexión Terminal de resorte a presión Sección del conductor Longitud de stripping	Raccordement Borne à ressort Section du conducteur Longueur de dénudage
≈ 1.2 W	Sensoren:	Sensors:	Capteurs :	Sensori:
-30...+80 °C	Heizung Regensensor	Heater rain sensor	Calefacción sensor de lluvia	Chauffage capteur de pluie
0...35 m/s	Messbereich Temperatur	Measurement range temperature	Rango de medición de la temperatura	Plage de mesure température
0 Lux ... 150 000 Lux	Messbereich Wind	Measurement range wind	Rango de medición del viento	Plage de mesure vent
	Messbereich Helligkeit	Measurement range brightness	Rango de medición de la luminosidad	Plage de mesure luminosité

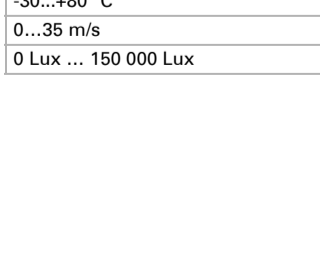


Fig. 11



Fig. 12